

2015 年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2015

Objetivos

Ofrecer la oportunidad de aplicar y mostrar los conocimientos adquiridos a aquellas personas que estudian el idioma japonés en Chile y a los participantes y/o estudiantes de las distintas instituciones o quienes realizan estudios individuales y asimismo la oportunidad para conocerse entre sí. Además, difundir la enseñanza del idioma japonés como segunda lengua en la sociedad chilena.

Bases del concurso

1. Lugar y Fecha

Sábado 14 de noviembre de 2015,
10:00 - 14:00

Café Literario Balmaceda
Providencia 401,
Metro Salvador

2. Requisitos para ser concursante

<Categoría A>

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) No haber permanecido en Japón por un período mayor a 6 meses consecutivos.
- 3) En caso de haber ganado el primer lugar de un nivel en las últimas tres competencias anteriores, se debe participar en un nivel superior.

Nivel I: Estudiantes que tengan un nivel que corresponda al Tomo 1 del Minna no Nihongo (lección 1 a lección 25)

Nivel II: Estudiantes que tengan un nivel que Corresponda al Tomo 2 del Minna no Nihongo (lección 26 a lección 50)

Nivel III: Estudiantes correspondientes al nivel intermedio o superior a éste. Que hayan estudiado más allá del contenido de las 50 lecciones del Minna no Nihongo 1 y 2.

El Comité se reserva el derecho de cambiar de nivel al participante, previo análisis de los textos.

<Categoría B> ("Categoría Abierta")

Una persona será preseleccionada por el Comité. No se realizará evaluación por parte del Jurado durante la Competencia.

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) Haber permanecido en Japón por un período mayor a 6 meses consecutivos y menor a 3 años.

3. Tema y Contenido del discurso

La presentación deberá ser oral, según el texto entregado al Comité y ajustarse al tiempo indicado. No se permitirán cambios posteriores a la presentación del discurso.

Los temas serán los siguientes:

Nivel I: libre

Nivel II y III y Categoría B: Mi sueño /
Nuestra sociedad / Chile y Japón

<Tiempo>

Nivel I y II: 3 minutos.

Nivel III y Categoría Abierta: 4 minutos.

4. Documentación a presentar

- Discurso en japonés y español más la Solicitud de participación.

Plazo de recepción de solicitudes y discursos:

Lunes 05 de Octubre de 2015

Presentar los documentos por correo electrónico a:

contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

Indique en el asunto, con letra mayúscula:

CONCURSO DE ORATORIA 2015

1) Solicitud de participación

El formulario se puede descargar en el sitio web de la Embajada del Japón:

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) Textos de discurso en versión japonés y Español

Japonés Tipo de letra: MS Mincho, Tamaño de letra: 11, Interlineado exacto en 1,0

Español Tipo de letra: Arial, Tamaño de letra: 11, Interlineado exacto en 1,0

Ambos textos deberán ser enviados en PDF.

5. Pauta para evaluación

Los siguientes puntos serán relevantes en la evaluación: Contenidos, Presentación, Pronunciación y Habilidad de expresión.

<Observaciones>

- La lectura del discurso implicará una disminución del puntaje, sin embargo se permitirá presentar el discurso con el texto o notas de apoyo para ayudar a la continuidad de la presentación.
- No ajustarse al tiempo de exposición implicará una disminución de puntaje.

6. Preselección

De existir un número de postulantes mayor a los cupos disponibles, se realizará una selección. Se notificará el resultado de la preselección a partir del 15 de octubre mediante correo electrónico.

7. Premios

Los ganadores de cada nivel recibirán certificados y atractivos premios.

<Organizadores>

Comité Organizador Concurso de Oratoria 2014
Embajada del Japón en Chile

<Auspiciador>

Cámara Chileno Japonesa de Comercio e Industria A.G.

<Informaciones>

Embajada de Japón Departamento de Cultura y RRPP

E-mail: valentina.codocedo@sg.mofa.go.jp

Teléfono: 02-2232-1808

2015 年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2015

大会趣旨

チリにおける日本語学習者の日頃の学習成果の発表の場とするとともに、他機関または個人で学ぶ日本語学習者との交流の場とする。また、スペイン語を母語とするチリ社会において、第2言語としての日本語教育の普及を目指す。

応募要綱

1. 日時および開催場所

2015 年 11 月 14 日(土)10:00-14:00
Café Literario Balmaceda
Providencia 401
Metro : Salvador

2. 応募条件

<カテゴリーA>

- 1)チリ在住で日本語を母国語としない者。
- 2)日本に連続して6ヶ月以上滞在経験のない者。
- 3)過去3年間に本大会で優勝したことがある者は優勝時より上のレベルであれば応募ができる。

レベルⅠ：日本語初級前半の学習者(目安として、
『みんなの日本語Ⅰ』相当)

レベルⅡ：日本語初級後半の学習者(目安として、
『みんなの日本語Ⅱ』相当)

レベルⅢ：日本語中級、またはそれ以上のレベル
の者

* 一次審査の判定によって、応募時のレベルが
変わる場合があります。

<カテゴリーB>(特別参加)

カテゴリーBは特別参加のため、一次審査によって
選考し、1名が大会に出場できる。大会での審査は
行われない。

- 1) チリ在住で日本語を母国語としない者。
- 2) 連続した日本滞在歴が6ヶ月以上3年未満
の者。

3. テーマおよび弁論内容

先に弁論大会実行委員会に提出した原稿に基づ
いてスピーチを行う。提出後は原稿を変えることは
できない。

<テーマ>

◎レベルⅠ：自由

◎レベルⅡ、レベルⅢ、カテゴリーB:

次のテーマから1つを選ぶ。

- 1)私の夢
- 2)私たちの社会
- 3)チリと日本

<制限時間>

レベルⅠとⅡ:3分以内

レベルⅢと特別参加:4分以内

4. 応募方法

応募締め切り:2015年10月5日

下記の2点を添付し、Eメールで送ること。

contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

(2015年度日本語弁論大会実行委員会)

件名:CONCURSO DE ORATORIA 2015

1)応募用紙

フォーマットは次のホームページよりダウンロードしてください。

在チリ日本大使館ホームページ

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) 日本語とスペイン語のスピーチ原稿

日本語 フォント:MS Mincho フォント

の大きさ:11 行間隔:固定値 1,0

スペイン語 フォント:Arial フォントの大き

さ:11 行間隔:固定値 1,0

*** 原稿は PDF 形式で保存して、メールに添付すること。**

5. 審査基準

「内容、話し方、発音、表現力」の審査基準に基づいて審査される。

<注意事項>

- 原稿を読んだ場合、減点対象となる。ただし、原稿やスピーチのアウトラインなどの持ち込みに制限はない。

- 時間をオーバーした場合、最後までスピーチを行うことを認めるが、減点対象となる。

6. 一次審査

応募多数の場合、一次審査が行われる。

*** 一次審査の結果は、10月15日以降、Eメールで通知する。**

7. 賞品

レベルⅠからⅢの入賞者には、弁論大会実行委員会が定めた賞状および賞品が授与される。

<実施機関>

共催:2015年度チリ日本語弁論大会実行委員会、
在チリ日本大使館

協賛:日智商工会議所

<大会に関するお問い合わせ>

在チリ日本大使館広報文化班

15年度チリ日本語弁論大会実行委員会

e-mail:valentina.codocedo@sg.mofa.go.jp

電話番号:02-2232-1808